

**ratiotec®**

We support retail



**Instruction manual Soldi 120**  
**Bedienungsanleitung Soldi 120**



## Inhalt / contents

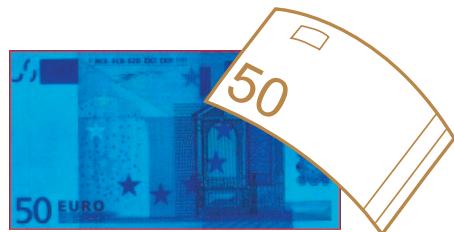
Seite / page

	Bedienungsanleitung .....	4/5
	Instruction manual .....	6/7
	Instrucciones de uso .....	8/9
	Mode d'emploi .....	10/11
	Istruzioni per l'uso .....	12/13
	Gebruiksaanwijzing .....	14/15
	Λειτουργία .....	16/17
	Машина за броене на монети .....	18/19
	Obsluha.....	20/21
	Instrukcja obsługi .....	22/23
	Instructiuni de operare .....	24/25

## Soldi 120



50 Euro – UV echte Vorderseite



50 Euro – UV falsche Vorderseite



50 Euro – UV echte Rückseite



50 Euro – UV falsche Rückseite

## Prüfung mit UV-Licht

### Unter UV-Licht leuchten bei echten Banknoten:

- im Papier willkürlich verstreute Fasern in Blau, Rot und Grün
- die blaue Europaflagge und Unterschrift des EZB-Präsidenten in Grün
- im Halbkreis angeordnete Europasterne in unterschiedlichen Farben
- Brückenmotive und Europakarte (auf der Rückseite) in Grün

Das Banknotenpapier als Ganzes bleibt dunkel. Fälschungen leuchten hingegen in der Regel insgesamt hell auf.

### Ausnahme:

Wurde die Banknote irrtümlich mit gewaschen, dann leuchtet das Papier unter UV-Licht auch insgesamt hell auf. Sie sollten daher die übrigen Sicherheitsmerkmale noch einmal genauer überprüfen.

### Wichtiger Hinweis:

Manche Fälscher sind in der Lage, auf nicht unter UV-Licht leuchtendem Papier leuchtende Fasern und Druckbildteile täuschend echt zu imitieren.

Sie sollten sich daher die echten UV-Bilder gut einprägen und sich bei der Echtheitsprüfung möglichst nicht allein auf diese Prüfmethode verlassen.



## Technische Daten

Anschlusswert	230V / 50Hz
Maße	185 x 85 x 79 mm
Gewicht	0,4 Kg

## Bedienung

Schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker an einer Steckdose an.  
**o = aus**  
Mit dem Schalter auf der rechten Seite des Gerätes wählen Sie die Prüfung mit UV-Licht aus.

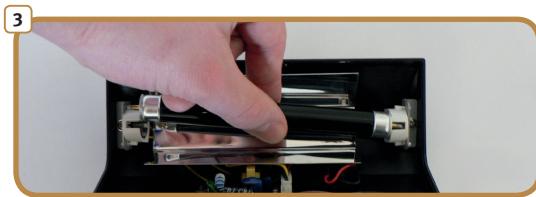
**Achtung:**  
Vor jedem Auswechseln der Leuchtmittel: Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen!



## Auswechseln der UV-Lampe

Entfernen Sie die 3 Schrauben unterhalb des Gerätes. Trennen Sie Ober- und Unterteil voneinander. Entnehmen Sie die UV-Lampe und ersetzen

Sie diese durch eine neue. Setzen Sie Ober- und Unterteil vorsichtig wieder zusammen und drehen Sie die Schrauben fest.



Bitte beachten Sie, dass es sich bei der UV- Lampe um Verbrauchsmaterial handelt, das durch den täglichen Verschleiß nicht unter unsere Garantiebestimmungen fällt.



## Soldi 120



50 Euro – Genuine front under UV



50 Euro – Forged front under UV



50 Euro – Genuine back under UV



50 Euro – Forged back under UV

## Testing with UV light

The following areas glow under UV on genuine banknotes:

- Randomly distributed blue, red and green fibres in the paper
- The blue European flag and the signature of the ECB (European Central Bank) president in green
- The stars in the European flag that are yellow under normal light have an orange glow
- The European stars that are arranged in a semicircle glow in different colours
- The bridge motive and the map of Europe (on the back) glow green

However, the banknote paper itself remains dark. Forgeries, on the other hand, usually have a generally bright glow.

### Exception:

If the banknote has been accidentally washed the paper also glows brightly under UV light. The banknote is not necessarily a forgery, but the other security features should now be examined more closely.

### Important note:

Some forgers are also able to make remarkably authentic imitations of the glowing fibres and parts of the printed image on paper that does

not glow under UV light. If you want to test with UV light you should therefore commit the real UV images to memory and not rely on this authentication method alone if possible.



## Technical data

Voltage supply	230V / 50Hz
Dimensions	185 x 85 x 79 mm
Weight	0,4 Kg

## Operation

Plug the device into a power socket.  
Select UV or white light detection  
using the switch on the right-hand  
side of the device.

**O = Off**  
**I = UV light**

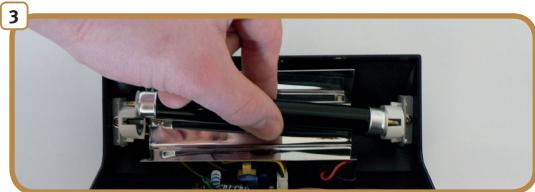
**Attention:**  
**Switch device off and unplug from power supply before changing light sources.**



## Replacing the UV-light

Remove the three screws from the  
underside of the device. Separate  
the top and bottom sections. Remove  
the UV-light source and replace it

with a new one with the same technical specification. Carefully reassemble the top and bottom sections and tighten the screws.



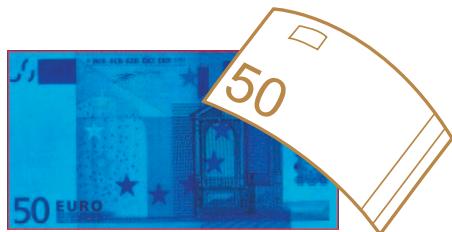
Please note that the UV light bulbs are consumable supplies. Their daily deterioration is not covered by our guarantee.



## Soldi 120



Anverso de billete auténtico de 50 euros



Anverso de billete falso de 50 euros



Reverso de billete auténtico de 50 euros



Reverso de billete falso de 50 euros

## Prueba con rayos UVA

**Bajo luz ultravioleta, en los billetes auténticos se iluminarán los siguientes elementos:**

- fibras de color azul, rojo y verde espaciadas arbitrariamente sobre el papel
- la bandera europea azul y la firma del Presidente del BCE en color verde
- las estrellas de la bandera europea, que bajo la luz normal son amarillas, se iluminarán en color naranja
- las estrellas dispuestas en forma de semicírculo aparecerán en colores distintos
- los motivos del puente y el mapa europeo (en el reverso) en color verde

En cambio, en conjunto, el papel del billete aparecerá oscuro. Las falsificaciones, por el contrario, a rasgos generales se visualizarán claras.

**Excepción:** Si se lavó un billete por descuido, su aspecto general también será claro bajo la luz ultravioleta. Por tanto, un billete de estas características no es necesariamente falso, pero en este caso usted deberá examinar más detenidamente el resto de los elementos de seguridad.

### Advertencia importante:

Algunos falsificadores son capaces incluso de imitar con gran exactitud, sobre papel no luminiscente bajo luz ultravioleta, las fibras y partes impre-

sas luminosas. Por tanto, si desea examinar los billetes con luz ultravioleta, deberá memorizar bien las imágenes habituales bajo luz ultravioleta y, cuando vaya a comprobar la autenticidad de un billete, procurar no limitarse sólo a este método.



## Datos técnicos

Consumo nominal	230V / 50Hz
Dimensiones	185 x 85 x 79 mm
Peso	0,4 Kg

## Manejo

Conecte el cable de entrada de red del aparato a un enchufe. Con el interruptor situado en el lado derecho del aparato, seleccione si desea realizar la prueba con luz ultravioleta o

blanca.

**o = desconectado**

**I = luz ultravioleta**

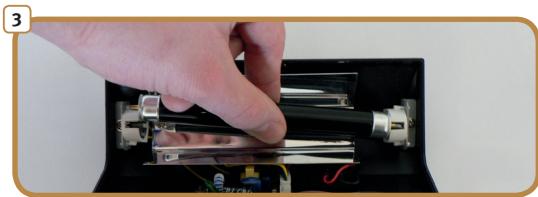
**Atención: Cada vez que vaya a sustituir las fuentes de luz, desconecte el aparato y extraiga el cable de entrada de red.**



## Sustitución de la fuente de luz ultravioleta

Quite los tres tornillos situados en la parte inferior del aparato. Separe la parte superior de la inferior. Extraigala fuente de luz ultravioleta y sustitúyala

la por una nueva con las mismas características técnicas. Una de nuevo las partes superior e inferior y fije los tornillos.



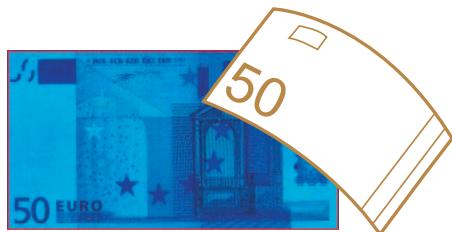
Por favor tenga en cuenta que las bombillas UV son bienes consumibles. Su deterioro por uso habitual no está cubierto por nuestra garantía.



## Soldi 120



50 Euro – recto authentique sous les UV



50 Euro – recto falsifié sous les UV



50 Euro – verso authentique sous les UV



50 Euro – verso falsifié sous les UV

## Contrôle à l'aide de rayons UV

**Sur les billets de banque authentiques, les rayons UV mettent en évidence:**

- en bleu, rouge et vert, les fibres dispersées arbitrairement dans le papier
- en vert, le drapeau européen bleu et la signature du président de la BCE
- en orange, les étoiles du drapeau européen apparaissant en jaune à la lumière normale
- dans des couleurs différentes, les étoiles de l'Europe agencées en demi-cercle
- en vert, les motifs de ponts et la carte de l'Europe (sur le verso)

Par contre, l'ensemble du papier fiduciaire de billet de banque reste sombre, tandis que les contrefaçons apparaissent généralement plus claires.

**Exception:** Si le billet de banque est passé par inadvertance dans la machine à laver, alors le papier apparaît également plus clair sous les rayons UV. Le billet n'est pas faux pour autant, mais dans ce cas, vous devez soumettre les autres signes de sécurité à un contrôle plus rigoureux.

### Remarque importante:

Certains faussaires sont également capables d'imiter réellement de manière trompeuse des fibres et des filigranes apparaissant sur du papier ne

réagissant pas aux rayons UV. Si vous souhaitez effectuer un contrôle à l'aide de rayons UV, vous devez bien vous imprégner des images UV authentiques et ne pas vous fier uniquement à cette méthode lors du contrôle d'authenticité.



## Caractéristiques techniques

Puissance de connexion	230V / 50Hz
Dimensions	185 x 85 x 79 mm
Poids	0,4 Kg

## Mot d'emploi

Enfoncez le connecteur réseau de l'appareil dans une prise. Le commutateur situé sur le côté droit de l'appareil vous permet de sélectionner le contrôle à l'aide de la lumière

aux rayons UV ou de la lumière blanche.

**o = éteint**

**I = lumière à rayons UV**

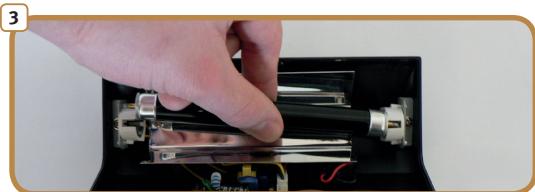
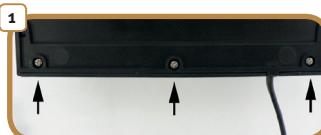
**Attention: Avant chaque permutation de source lumineuse, veuillez éteindre l'appareil et retirer le connecteur réseau.**



## Changement de la source de lumière à rayonsUV

Enlevez les trois vis situées au bas de l'appareil. Séparez la section supérieure de la section inférieure. Enlez la source de lumière à rayons UV

et remplacez celle-ci par une nouvelle de caractéristiques technique identiques. Ré-assemblez la section supérieure et la section inférieure et vissez les vis à fond.



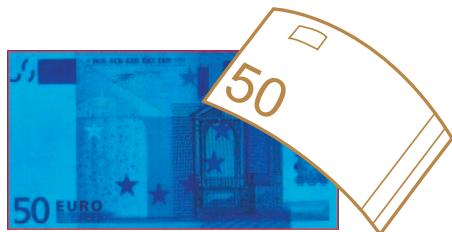
Prenez s'il vous plaît en considération que les ampoules de lumière UV sont un matériel de consommation. L'abrasion à cause de l'usage quotidien n'est pas couvert pour notre garantie.



## Soldi 120



50 Euro – Fronte autentico a raggi UV



50 Euro – Fronte falso a raggi UV



50 Euro – Retro autentico a raggi UV



50 Euro – Retro falso a raggi UV

## Esame a raggi UV

**Sotto la luce a raggi UV, nelle banconote autentiche si illuminano:**

- in blu, rosso e verde le fibre variamente sparse nella carta
- in verde la bandiera blu dell'Unione europea e la firma del Presidente della BCE
- in arancione le stelle sulla bandiera europea, che appaiono gialle alla luce nomale
- in verde l'immagine del ponte e la cartina d'Europa (sul retro)

La carta delle banconote, nel suo insieme, rimane invece scura. Al contrario, i biglietti falsi appaiono di solito complessivamente chiari.

**Eccezione:** Se la banconota ha subito inavvertitamente un lavaggio, allora, sotto la luce a raggi UV, la carta apparirà complessivamente chiara. Questo non implica che la banconota sia necessariamente falsa, tuttavia si renderà necessario sottoporre di nuovo ad una più attenta verifica le altre caratteristiche di sicurezza.

### Avvertenza importante:

Molti falsari sono in grado di imitare con sorprendente abilità le fibre e le immagini stampate, anche su carta che non si illumina se è sottoposta

a raggi UV. Se volete fare la verifica con i raggi UV, dovrete quindi imprimervi bene in mente come appaiono le immagini autentiche ai raggi UV e non affidarvi unicamente a questo metodo di controllo per verificare l'autenticità.



## Dati tecnici

Potenza	230V / 50Hz
Dimensioni	185 x 85 x 79 mm
Peso	0,4 Kg

## Istruzioni per l'uso

Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente mediante una spina. Con l'interruttore sul lato destro dell'apparecchio, selezionate l'esame a raggi UV.

**O = spento**

**I = raggi UV**

### Attenzione:

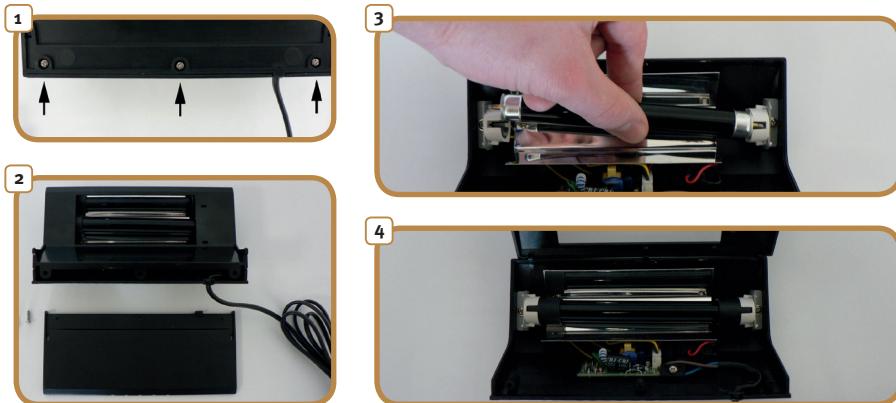
Prima di ogni sostituzione delle sorgenti luminose, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.



## Sostituzione della sorgente luminosa a raggi UV

Rimuovete le tre viti del pannello posteriore sotto l'apparecchio. Separate la parte superiore dalla parte inferiore. Togliete la sorgente luminosa a raggi

UV e sostituitela con una nuova, avente le stesse caratteristiche tecniche. Unite nuovamente con cautela la parte superiore e la parte inferiore e fissate le viti.



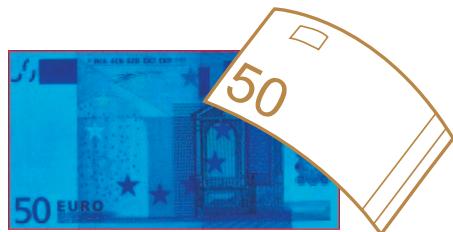
Si prega di notare che le lampadine UV sono materiale di consumo. Il deterioramento causato dall'uso quotidiano non è coperto da garanzia.



## Soldi 120



50 Euro – UV echte voorkant



50 Euro – UV vervalste voorkant



50 Euro – UV echte achterkant



50 Euro – UV vervalste achterkant

## Controle met UV-licht

Onder UV-licht lichten bij echte bankbiljetten de volgende delen op:

- willekeurig door het papier verspreide vezels blauw, rood en groen
- de blauwe Europavlag en handtekening van de ECB-president groen
- de sterren in de Europavlag, die in het normale licht geel zijn, lichten oranje op
- de in een halve cirkel gerangschikte Europasterren in verschillende kleuren  
brugmotief en Europakaart (op de achterkant) groen

Het bankbiljet als geheel daarentegen blijft donker. Vervalsingen echter lichten in de regel in hun geheel op.

**Uitzondering:** is het bankbiljet per ongeluk mee gewassen, dan licht het papier onder UV-licht ook in zijn geheel op. Het bankbiljet hoeft niet vervalst te zijn, maar u zou nu de overige veiligheidskenmerken nog een keer aan een nauwkeuriger onderzoek moeten onderwerpen.

### Belangrijke aanwijzing:

Sommige vervalsers zijn ook in staat op niet onder UV-licht oplichtend papier oplichtende vezels en gedeelten van de afdruk bedrieglijk echt te imit-

eren. Als u met UV-licht wilt controleren, moet u daarom de echte UV-beelden goed onthouden en bij de echtheidscontrole zo mogelijk niet alleen op deze controlesmethode vertrouwen.



## Technische gegevens

Aansluitwaarde	230V / 50Hz
Afmetingen	185 x 85 x 79 mm
Gewicht	0,4 Kg

## Bediening

Sluit het apparaat met het netsnoer aan op een stopcontact. Met de schakelaar aan de rechterkant van het apparaat kiest u tussen de controle met UV-licht of.

**o = uit**  
**I = UV-licht**

**Let op:** Schakel voordat u de lichtbronnen verwisselt het apparaat uit en trek het snoer uit het stopcontact.



## Verwisselen van de UV-lichtbron

Verwijder de drie schroeven onder aan het apparaat. Haal het bovenste en onderste gedeelte van elkaar. Neem de UV-lichtbron eruit en plaats

er een nieuwe lichtbron van dezelfde technische kwaliteit in. Zet het bovenste en het onderste gedeelte weer voorzichtig op elkaar en draai de schroeven vast.



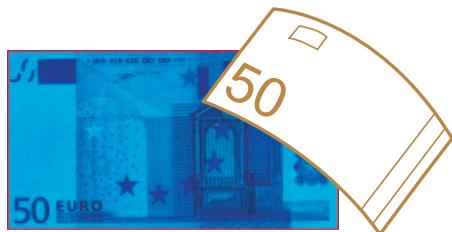
De UV lampen zijn verbruikmateriaal en zijn niet in der garantie van ratiotec.



## Soldi 120



Χαρτονόμισμα 50 Ευρώ – γνήσια μπροστινή όψη σε UV



Χαρτονόμισμα 50 Ευρώ – πλαστή μπροστινή όψη σε UV



Χαρτονόμισμα 50 Ευρώ – γνήσια πίσω όψη σε UV



Χαρτονόμισμα 50 Ευρώ – πλαστή πίσω όψη σε UV

## Έλεγχος με υπεριώδη ακτινοβολία (UV)

Σε ακτινοβολία UV οι παρακάτω περιοχές του χαρτονομίσματος εμφανίζονται φωτεινές:

- μπλε, κόκκινες και πράσινες ίνες τυχαία κατανεμημένες στο χαρτί
- η μπλε ευρωπαϊκή σημαία και η υπογραφή του προέδρου της ΕΚΤ (Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα) σε πράσινο
- τα αστέρια της ευρωπαϊκής σημαίας, που σε κανονικό φως είναι κίτρινα, εμφανίζονται πορτοκαλί
- τα αστέρια της ευρωπαϊκής σημαίας που είναι διατεταγμένα σε ημικύκλιο εμφανίζονται με διαφορετικά χρώματα
- το μοτίβο της γέφυρας και ο χάρτης της Ευρώπης (στην πίσω όψη) σε πράσινο

Οστόσο, το χαρτονόμισμα παραμένει σκούρο. Αντίθετα, τα πλαστά χαρτονομίσματα εμφανίζονται συνήθως ανοιχτόχρωμα.

**Εξαίρεση:** αν το χαρτονόμισμα έχει πλυθεί κατά λάθος, τότε το χαρτί εμφανίζεται επίσης ανοιχτόχρωμο σε ακτινοβολία UV. Το χαρτονόμισμα δεν είναι απαραιτήτως πλαστό, αλλά στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ελεγχθούν πιο προσεκτικά τα άλλα χαρακτηριστικά ασφαλείας.

## Σημαντική σημείωση:

Ορισμένοι πλαστογράφοι μπορούν να δημιουργούν εξαιρετικά πειστικές απομιμήσεις των τινών και των εικόνων που εμφανίζονται φωτεινά

στο χαρτί σε ακτινοβολία UV. Για έλεγχο με ακτινοβολία UV, θα πρέπει να πρώτα αντιστοιχίσετε τα γνήσια είδωλα UV στη μνήμη και να μην βασίζεστε αποκλειστικά σε αυτή τη μέθοδο ελέγχου γνησιότητας.



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή τάσης	230V / 50Hz
Διαστάσεις	185 x 85 x 79 mm
Βάρος	0,4 Kg

## Λειτουργία

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.  
Επιλέξτε έλεγχο με ακτινοβολία UV ή λευκό φως χρησιμοποιώντας το διακόπτη στη δεξιά πλευρά της συσκευής.

**O = Off**

**I = υπεριώδης ακτινοβολία (UV)**

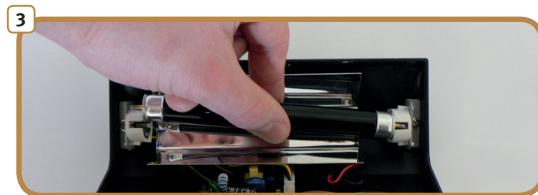
Προσοχή: Πριν την αντικατάσταση των λαμπτήρων, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.



## Αντικατάσταση του λαμπτήρα UV

Αφαιρέστε τις τρεις βίδες από το κάτω τμήμα της συσκευής. Ανοίξτε το κάτω τμήμα της συσκευής.  
Αφαιρέστε το λαμπτήρα UVφωτός

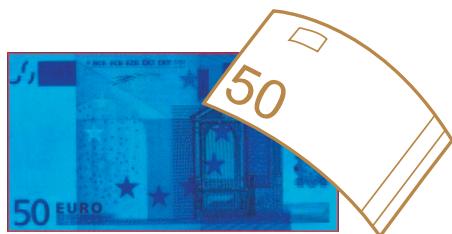
και αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο με τις ίδιες προδιαγραφές. Τοποθετήστε ξανά προσεκτικά το κάτω τμήμα της συσκευής και σφίξτε τις βίδες.



## Soldi 120



50 евро – лицевая сторона подлинной купюры в УФ-свете



50 евро – лицевая сторона фальшивой купюры в УФ-свете



50 евро – тыльная сторона подлинной купюры в УФ-свете



50 евро – тыльная сторона фальшивой купюры в УФ-свете

## Проверка в ультрафиолетовом свете

Под ультрафиолетовым светом в подлинной купюре светятся:

- в произвольном порядке расположенные в бумаге волокна синего, красного и зелёного цвета
- синего цвета флаг Европейского Союза и подпись президента Европейского центрального банка (ЕЦБ)
- звёзды на флаге Европейского Союза, жёлтые при нормальном свете, светятся оранжевым
- расположенные полукругом звёзды на флаге Европейского Союза светятся различными цветами
- мотивы мостов и карта Европы (на тыльной стороне) светятся зелёным

Бумага купюры в целом при этом остаётся тёмной, в то время как подделки, как правило, ярко светятся.  
Искключение: если купюра случай-

но была постирана, то бумага в ультрафиолетовом свете также будет светиться. Купюра при этом не обязательно поддельная, но её нужно ещё раз более внимательно проверить по другим признакам подлинности.

### Важное указание:

Некоторые фальшивомонетчики способны поразительно точно имитировать на не светящейся в ультрафиолетовом свете бумаге светящиеся волокна и элементы изоб-

ражения. Если Вы хотите проверять подлинность купюр в ультрафиолетовом свете, то Вам нужно будет хорошо запомнить вид подлинных купюр в ультрафиолетовом свете и по возможности не сводить проверку подлинности банкнот только лишь к этому признаку.



## Технические характеристики

Напряжение питания	230V / 50Hz
Габаритные размеры	185 x 85 x 79 mm
Масса	0,4 Kg

## Использование

Вставьте сетевую вилку прибора в розетку.

0 = Выкл

| = УФ-свет

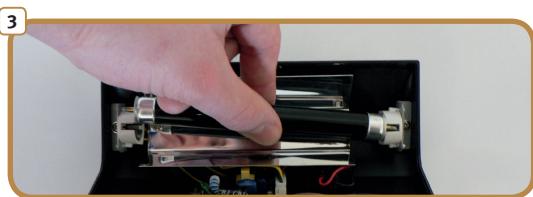
**Внимание:** Прежде чем приступать к замене источника света, нужно выключить прибор и вынуть из розетки сетевую вилку.



## Замена источника ультрафиолетового света

Отвинтите три винта в нижней части прибора. Отделите верхнюю его часть от нижней. Извлеките источник УФ-свет и замените его

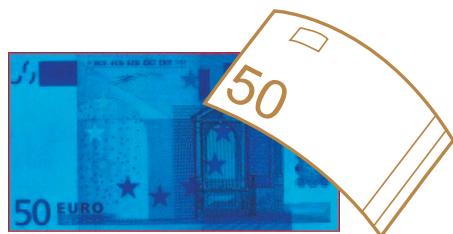
новым с теми же техническими характеристиками. Снова аккуратно соберите верхнюю и нижнюю части прибора и надёжно затяните винты.



## Soldi 120



50 € - pravá predná strana pod UV



50 € - falošná predná strana pod UV



50 € - pravá zadná strana pod UV



50 € - falošná zadná strana pod UV

## Esame a raggi UV

Pri pravých bankovkách pod ultrafialovým svetlom svieti:

- na papieri náhodne rozptýlené vlákna na modro, červeno a zeleno
- modrá európska vlajka a podpis prezidenta Európskej centrálnej banky na zeleno
- do polkruhu usporiadane hviezdy Európy v rozličných farbách
- motívy mostov a mapa Európy (na zadnej strane) v zelenej farbe

Papier bankovky ako celok ostáva tmavý, Naproti tomu falzifikáty sú pri osvetlení celé svetlé.

**Výnimka:** pokiaľ bola bankovka

omyлом opraná, papier je pod ultrafialovým svetlom tiež ako celok svetlý. Preto by ste mali ešte raz presnejšie skontrolovať všetky ostatné bezpečnostné atribúty.

### Dôležité upozornenie:

Niektoří falzifikáti dokážu na papieri, ktorý nesvetí pod ultrafialovým svetlom, napodobniť svietiacie vlákna a časti otlačkov klamivo presne. Preto by ste si mali dobre

zapamätať skutočné obrazy pod ultrafialovým svetlom a podľa možnosti by ste sa pri kontrole pravosti nemali spoliehať len na túto metódu kontroly.



#### Technické údaje

Menovitý príkon	230V / 50Hz
Rozmery	185 x 85 x 79 mm
Váha	0,4 Kg

## Obsluha

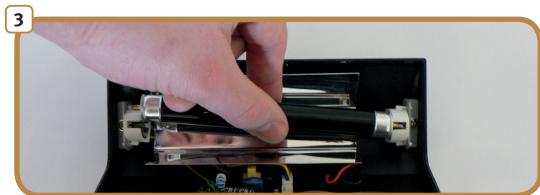
Prístroj pripojte do zásuvky pomocou elektrickej zástrčky.  
Spínačom na pravej strane prístroja zvoľte kontrolu ultrafialovým svetlom.

**Upozornenie: pred každou výmenou osvetľovacieho prostriedku: Prístroj vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku!**



## Výmena ultrafialovej žiarovky

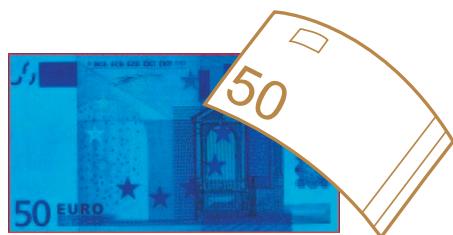
Odstráňte 3 skrutky na dolnej časti prístroja. Oddelte od seba hornú a dolnú časť. Vyberte ultrafialovú žiarovku a vymeňte ju.



## Tester do weryfikacji banknotów w promieniach ultrafioletowych Soldi 150



50 euro – awers banknotu autentycznego w świetle UV



50 euro – awers banknotu fałszywego w świetle UV



50 euro – rewers banknotu autentycznego w świetle UV



50 euro – rewers banknotu fałszywego w świetle UV

## Weryfikacja banknotów przy pomocy światła UV

W przypadku banknotów autentycznych w świetle UV świecą następujące elementy:

- niebieskie, czerwone i zielone włókienka nierównomiernie rozmieszczone w masie papierowej
- niebieska flaga europejska i podpis prezydenta EBC w kolorze zielonym
- gwiazdy na fladze europejskiej koloru żółtego w zwykłym świetle świecą na pomarańczowo
- umieszczone w półkolu gwiazdy jako symbol Europy posiadają różne kolory
- motywów mostów i mapy Europy (na rewersie) świecą na zielono

W przeciwnieństwie do pojedynczych elementów papier banknotowy pozostaje ciemny. Natomiast banknoty fałszywe z reguły są w całości rozświetlone.

### Wyjątek:

papier banknotu będzie rozświetlony w świetle UV, gdy zostanie on przypadkowo wyprany. Banknot nie musi być fałszywy, ale w takim przypadku należy dokładnie sprawdzić jeszcze raz pozostałe zabezpieczenia.

### Ważna wskazówka:

Niektórzy fałszerze są w stanie nanieść na papier, który nie rozświetla się w świetle UV, świecące nitki i części obrazów drukowanych, których weryfikacja praktycznie nie

jest możliwa przy pomocy światła UV. W przypadku badania banknotów przy pomocy światła UV należy utrwalic sobie w pamięci autentyczne elementy w promieniach UV oraz w miarę możliwości nie polegać jedynie na tej jednej metodzie weryfikacji autentyczności.



## Dane techniczne

Zasilanie	220 V / 50 Hz
Wymiary	185 x 85 x 79 mm
Waga	0,4 Kg

## Obsługa

Wtyczkę urządzenia włożyć do sieci. Wybrać weryfikację banknotów przy pomocy światła UV lub światła białego używając przełącznika po prawej stronie urządzenia.

**o = wyłączone**

**I = światło UV**

### Uwaga:

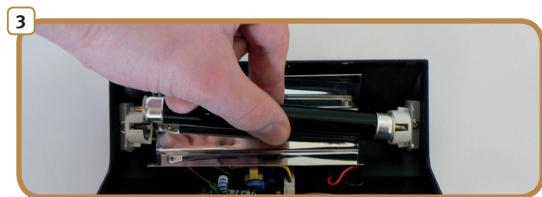
Przed każdą wymianą lamp: wyłączyć przyrząd i wyciągnąć wtyczkę sieciową!



## Wymiana lampy UV

Usunąć 3 śruby znajdujące się pod przyrządem. Oddzielić część górną od części dolnej. Wziąć lampa UV i

wymienić na nową lampa. Ostrożnie złożyć część górną i dolną oraz przykręcić śruby.



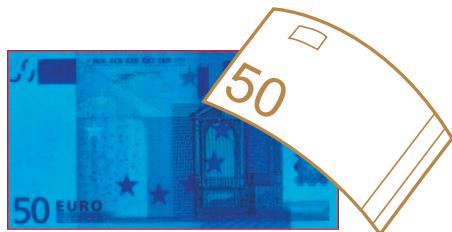
Należy zwrócić uwagę, że lampa UV to element ulegający zużyciu i nie podlega gwarancji.



## Manual de utilizare Soldi 150



50 Euro – Fata bancnota Originala sub UV



50 Euro – Verso bancnota Originala sub UV



50 Euro – Fata bancota Contrafacuta sub UV



50 Euro – Verso bancnota Contrafacuta sub UV

## Verificare cu lumina UV

**Sub lumina cu raze UV, pe bancnotele autentice se ilumineaza urmatoarele elemente:**

- aleator distribuite fire de hartie in albastru , rosu si verde
- in albastru steagul european si in verde semnatura presedintelui Bancii Centrale Europene
- in portocaliu stelele de pe steagul Europei care apar galbene in lumina normala
- in verde imaginea podului si harta Europei (pe verso)

Restul hartiiei bancnotei in sine rama-ne neagra. Bancnotele false, pe de alta parte, de obicei sunt mai luminoase.

**Exceptie:** Daca bancnota a fost udata sau spalata din gre-seala, hartia poate parera mai luminoasa sub lumina UV. Bancnota nu este neaparat falsa, insa celelalte elemente de securitate ar trebui examineate mult mai atent.

### Observatii:

Unele bancnote false pot reproduce foarte fidel elementele si partile imprimante pe hartie astfel incat nu vor straluci sub lumina UV. Daca doriti sa faceti verificarea cu raze UV, trebuie

sa memorati foarte bine cum arata imaginile autentice si sa nu va bazati doar pe aceasta metoda de verificare pe cat posibil.



## Date tehnice

Alimentare	230 V / 50 Hz
Dimensiuni	185 x 85 x 79 mm
Greutate	0,4 Kg

## Instructiuni de utilizare

Conectati aparatul la o sursa de curent. Selectati modul de testare UV sau cu lumina alba utilizand intrerupatorul din partea dreapta a aparatului.

**o = opri**  
**I = lumina UV**

### Atenție:

Înainte de orice înlocuire a lămpii: Dezactivați și deconectați dispozitivul!



## Înlocuirea lămpii UV

Demontați 3 șuruburi de sub unitate. Îndepărtați partea inferioară și superioară a acesteia. Îndepărtați

lampa UV și înlocuiți-o cu una nouă. Montați la loc partea superioară și inferioară cu atenție și strângeți șuruburile.







## **European Standard concerning the waste from electrical and electronic equipment (WEEE) (European Union only)**

-D- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschönung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-GB- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

-E- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detrás al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retournent cet équipement à votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l'environnement.

**ratiotec GmbH & Co.KG**

Max-Keith-Str. 66  
45136 Essen

Fon: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 0  
Fax: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 26

[www.ratio-tec.de](http://www.ratio-tec.de)  
[info@ratio-tec.de](mailto:info@ratio-tec.de)

**ratiotec Italia S.r.l.**

Piazzale Stazione Centrale 24/25  
Ovada 15076 (AL)

Fon: +39 0143 1509016  
Fax: +39 0143 1509019

[www.ratio-tec.it](http://www.ratio-tec.it)  
[info@ratio-tec.it](mailto:info@ratio-tec.it)